

RAAD VAN STATE, AFDELING ADMINISTRATIE.

A R R E S T

Nr. 78.172 van 15 januari 1999.

A. 76.259/V-1509

In zake : **DELVAUX** Alex,
drève Micheline 33a
1470 Genepiën,

tegen :

de Belgische Staat, vertegenwoordigd door
de Minister van Justitie,
die woonplaats heeft gekozen bij
Mr. Patrick PEETERS, advocaat,
Brederodestraat 13
1000 Brussel.

Tussenkommende partijen :

1. JANSSENS de BISTHOVEN Evrard,
2. HÄNSCH Kristine,
die woonplaats heeft gekozen bij
Mr. Thomas DELAHAYE, advocaat,
Tenboschstraat 32
1000 Brussel.

DE RAAD VAN STATE, Ve KAMER,

Gezien het op 5 november 1997 ingediende
verzoekschrift, waarbij Alex DELVAUX de nietigverklaring
vordert van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997
betreffende de benoeming van twee rechters in de
rechtbank van eerste aanleg te Brussel, eerst ter
vervanging van de heer MARIQUE en vervolgens ter
vervanging van de heer MENESTRET, die beiden tot een
ander ambt zijn geroepen;

Gezien het op dezelfde dag ingediende verzoekschrift, waarbij dezelfde verzoeker de schorsing van de tenuitvoerlegging van hetzelfde koninklijk besluit vordert;

Gezien de op 9 en 23 december 1997 ingediende verzoekschriften, waarbij Evrard JANSSENS de BISTHOVEN en Kristine HÄNSCH vragen als tussenkomende partij te mogen optreden;

Gezien de nota met opmerkingen en het administratief dossier van de verwerende partij;

Gezien het verslag van de heer BOUVIER, auditeur bij de Raad van State, opgemaakt op grond van artikel 94 van de procedureregeling;

Gelet op de beschikking van 29 januari 1998, waarvan aan de partijen kennis is gegeven, waarbij de indiening van het verslag wordt gelast en de partijen worden opgeroepen om te verschijnen op 20 februari 1998;

Gehoord het verslag van de heer ANDERSEN, kamervoorzitter;

Gehoord de opmerkingen van Mr. Henri BARTHOLOMEEUSEN, advocaat, die voor de verzoekende partij verschijnt, en van Mr. R. ERGEC en Mr. F. VAN NUFFEL, advocaten, loco Mr. P. PEETERS, advocaat, die voor de verwerende partij verschijnen en van Mr. Th. DELAHAYE, advocaat, die voor de tussenkomende partijen verschijnt;

Gehoord het advies van Mevr. DEBUSSCHERE, auditeur bij de Raad van State;

Gelet op titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de volgende feiten relevant zijn voor het geding :

1. In het Belgisch Staatsblad van 23 november 1996 worden drie ambten van rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel vacant verklaard en in het Belgisch Staatsblad van 28 februari 1997 wordt één ambt bij die rechtbank vacant verklaard.

2. Op 2 december 1996 solliciteert Evrard JANSSENS de BISTHOVEN, behorende tot de Nederlandse taalrol, naar één van de ambten die op 23 november 1996 vacant zijn verklaard. Op 3 maart 1997 solliciteert Kristine HÄNSCH, behorende tot de Nederlandse taalrol, naar het ambt dat op 28 februari 1997 vacant is verklaard.

3. Op 10 december 1996 en 11 maart 1997 deelt het Ministerie van Justitie aan Evrard JANSSENS de BISTHOVEN en Kristine HÄNSCH mede dat hun sollicitatie niet in aanmerking kan worden genomen omdat zij niet bewijzen dat zij de examens van de licentie in de rechten in het Frans hebben afgelegd en omdat de plaatsen bestemd zijn voor Franstalige sollicitanten met een grondige kennis van het Nederlands; op 28 mei daaropvolgende wijzigt het ministerie zijn houding naar aanleiding van arrest nr. 62.459 van 9 oktober 1996 en arrest nr. 65.647 van 26 maart 1997 en wegens de problemen bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, als gevolg van het toenemende aantal vacatures en het gebrek aan tweetalige Franstalige sollicitanten.

4. Op 30 juni 1997 bezorgt het bestuur de minister twee lijsten van kandidaten. In die nota's staat onder meer het volgende :

GERECHT : RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG BRUSSEL
TAALVEREISTEN (WET 15-6-1935)

	<u>VEREISTEN</u>	<u>HUIDIGE SITUATIE</u>	<u>VERSCHIL</u>
Diploma in het Frans	55	49	06
Diploma in het Nederlands	30	30	00
Kennis tweede taal	56	31	25
VERPLICHTING OM TWEETALIGE FRANSTALIGE SOLLICITANTEN TE BENOEMEN			

Uit die lijsten blijkt dat er, op Isabelle DE RUYDTS na, geen enkele tweetalige Franstalige sollicitant was;

5. De bestreden besluiten worden vastgesteld op 29 augustus 1997. Ze worden bij uittreksel bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 9 september 1997.

Die besluiten zijn in nagenoeg dezelfde bewoordingen geredigeerd. Het besluit waarbij mevrouw HÄNSCH wordt benoemd luidt als volgt :

"(...)

Gelet op de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, inzonderheid op artikel 43, § 5;

Gelet op het verslag van 29 februari 1996 van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel betreffende de ideale taalverhouding van de magistraten van de zetel van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

Overwegende dat dient te worden voorzien in een Franstalige tweetalige benoeming;

Overwegende dat geen enkele Franstalige kandidaat het bewijs van kennis van de Nederlandse taal levert;

Overwegende dat het quota van wettelijk tweetalige magistraten een bindend voorschrift inhoudt en geen loutere doelstelling is die dient te worden bereikt in de mate van het mogelijke;

Overwegende dat mevr. Hänsch Kristine, advocaat, in juli 1987, het diploma van licentiaat in de rechten in de Nederlandse taal behaalde;

Overwegende dat betrokkene houder is van het getuigschrift betreffende de kennis van de Franse taal;

(...)

Artikel 1. Mevr. Hänsch Kristine Emma Petra, geboren te Wilrijk op 2 september 1963, advocaat, plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het kanton Ukkel, wordt benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, ter vervanging van de heer Menestret, die tot een ander ambt is geroepen."

Het verslag van 29 februari 1996 van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, waarnaar in de aanhef van het besluit wordt verwezen, luidt als volgt :

"Naar aanleiding van uw apostille van 21 februari 1996 (96-510/322) heb ik de eer u mede te delen dat de ideale verdeelsleutel een derde Nederlandstalige magistraten en twee derde Franstalige magistraten van toepassing blijft.

Ook wil ik u erop wijzen dat artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 bepaalt dat twee derde van de magistraten tweetalig moet zijn en dat dit percentage niet wordt bereikt."

Bij dit verslag is de volgende tabel
gevoegd :

Voorwaarden Conditions loi 15.6.35	Noodwendigheden van de dienst Nécessités du service	Effectief Effectif	Vershil Différence
Franstalig Francophones 28	55	48	-7
Nederlandstalig Néerlandophones 28	28	28	0
Tweetalig Bilingues 56	56	39	-17

Overwegende dat er grond bestaat om de
verzoekschriften tot tussenkomst van Evrard JANSSENS de
BISTHOVEN en Kristine HÄNSCH, op wie de bestreden
beslissing betrekking heeft, in te willigen;

Overwegende dat de tussenkomende partijen in
een voorafgaande opmerking betogen dat de zaak niet in
staat van wijzen is, omdat het verslag van het
auditoraat niet bij de brief van 17 november 1997 is
gevoegd waarbij de tussenkomende partijen ervan op de
hoogte worden gebracht dat er een beroep tot
nietigverklaring is ingesteld en dat zij als tussen-
komende partij kunnen optreden, in tegenstelling met wat
in die brief wordt vermeld en dat bovendien het verslag
in het administratief dossier op 22 december 1997
uitsluitend in het Frans was geredigeerd;

Overwegende dat de zaak ten gronde pas
tweetalig is geworden nadat de verzoeken tot tussenkomst
van Evrard JANSSENS de BISTHOVEN en Kristine HÄNSCH op
de griffie zijn binnengekomen, namelijk op 24 december
1997; dat de Nederlandse vertaling van het verslag op
19 januari 1998 ter griffie is neergelegd en dat de
griffie dat Nederlandse verslag op 9 februari 1998 ter

kennis heeft gebracht van de partijen, dit is 12 dagen voordat de zaak op de terechtzitting van 20 februari 1998 zou komen; dat de gevolgde procedure regelmatig is;

Overwegende dat de verwerende partij en de tussenkomende partijen een exceptie van niet-ontvankelijkheid opwerpen ontleend aan de omstandigheid dat verzoeker geen belang heeft bij zijn beroep, omdat hij niet gesolliciteerd heeft naar één van de betrekkingen die in het Belgisch Staatsblad van 10 december 1996 en in het Belgisch Staatsblad van 11 maart 1997 vacant zijn verklaard en omdat hijzelf niet wettelijk tweetalig is;

Overwegende dat verzoeker, door herhaalde en recente sollicitaties, uiting gegeven heeft aan zijn verlangen om benoemd te worden in een ambt van rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel; dat uit de manier van afdoening van zijn sollicitaties en van die welke Kristine HÄNSCH en Evrard JANSSENS de BISTHOVEN op 10 december 1996 en 11 maart 1997 hebben ingediend, blijkt dat de verwerende partij de vacante ambten aan wettelijk tweetalige Franstalige magistraten wou toewijzen - wat verklaart waarom verzoeker het niet nodig heeft geacht gevolg te geven aan de berichten van vacature die in het Belgisch Staatsblad van 23 november 1996 en 28 februari 1997 zijn bekendgemaakt -; dat de exceptie voor het overige met de grond van de zaak verbonden is;

Overwegende dat verzoeker een eerste middel ontleent aan de schending van artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en aan dwaling omtrent de rechtsgronden; dat hij ter staving van dat middel in hoofdzaak aanvoert dat de in het middel vermelde wetsbepaling twee regels bevat, dat de eerste betrekking heeft op de vaststelling

van de taalkaders en de tweede op het quotum van twee derde tweetalige magistraten, dat die regels bindend én cumulatief zijn, dat de verwerende partij, door een tweetalige Nederlandstalige magistraat te benoemen, een hiërarchie tussen de beide regels heeft ingesteld, terwijl niets haar van de verplichting ontsloeg om ze eenvormig toe te passen en dat de omstandigheid dat het evenwicht later kan worden hersteld, niet relevant is, aangezien de wettigheid van een beslissing wordt beoordeeld op het ogenblik dat die beslissing wordt genomen;

Overwegende dat verzoeker in een tweede middel, ontleend aan de schending van het beginsel dat iedereen gelijk is voor de wet, tegen de verwerende partij inbrengt dat zij door haar interpretatie van artikel 43, § 5, van de voornoemde wet een discriminerend systeem in het leven heeft geroepen dat niet bij de wet is toegestaan en niet door objectieve criteria van onderscheid wordt verantwoord;

Overwegende dat de partijen niet alleen in rechte tegenover elkaar staan wat de betekenis betreft die moet worden gegeven aan de regels vervat in het voormelde artikel 43, § 5, maar ook in feite van mening verschillen wat de cijfers betreft die in aanmerking moeten worden genomen voor de verdeling van de ambten van de eentalige en de tweetalige zittende magistraten in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel; dat de tussenkomende partijen gewag maken van een werknota over de situatie bij het parket en de rechtbank te Brussel die de Minister van Justitie heeft verspreid en die gepubliceerd is in het *Journal des Tribunaux* van 28 juni 1997 en daarbij aanvoeren dat als de verdeling was gedaan zoals het hoorde, op basis van de kamers en niet op basis van de "noodwendigheden van de dienst", niet 28, maar 29 ambten aan magistraten met een Neder-

landstalig diploma hadden moeten worden toegewezen; dat dezelfde partijen bovendien aanvoeren dat er niet 28, maar 29 magistraten met zulk een diploma waren, aangezien de Nederlandstalige ondervoorzitter F. MOLLAERT met ingang van 10 juli 1997 met pensioen is gegaan en zijn ambt dan opengevallen is; dat de tussenkomende partijen daaruit afleiden dat het wettelijk vereiste minimumaantal van één derde Nederlandstalige magistraten op het ogenblik van hun benoeming niet bereikt was, zodat de Koning overeenkomstig de wet een tweetalige Nederlandstalige magistraat heeft kunnen benoemen;

Overwegende dat de verwerende partij op de terechtzitting heeft aangevoerd dat de vereenvoudigde procedure waarin artikel 94 van de procedureregeling voorziet, afbreuk doet aan het beginsel van de gelijkheid van de verweermiddelen en het beginsel dat de rechten van verdediging geëerbiedigd moeten worden en dat die afbreuk in casu des te duidelijker was daar de verwerende partij de cijfers van de tussenkomende partijen niet had kunnen onderzoeken en zich niet over de relevantie ervan had kunnen uitspreken;

Overwegende dat de verkorte procedure van artikel 21bis, § 3, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en de artikelen 93 en 94 van de procedureregeling geenszins afbreuk doen aan het beginsel van de gelijkheid van de verweermiddelen, zelfs als aangenomen wordt dat dit beginsel, vervat in artikel 6 van het Verdrag inzake de bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in het onderhavige geval van toepassing is, waarbij de toegang tot het openbare ambt van rechter in het geding is; dat het beginsel dat de rechten van verdediging geëerbiedigd moeten worden en het beginsel van het contradictoir debat evenmin met voeten zijn getreden; dat de

tussenkomen de partijen hun argumenten weliswaar schriftelijk kunnen aanvoeren, maar dat de verzoekende en de verwerende partij hun argumenten mondeling op de terechtzitting kunnen uiteenzetten; dat laatstgenoemden bovendien rechtstreeks partij bij de zaak zijn en de bestreden beslissing normaal beter kennen dan de tussenkomen de partijen; dat de verwerende partij inzonderheid degene is die de bestreden beslissing heeft genomen en meestal het administratief dossier in haar bezit heeft;

Overwegende evenwel dat, in casu, de tussenkomen de partijen in hun processtukken, zoals hierboven is opgemerkt, melding hebben gemaakt van nieuwe gegevens, over wier juistheid en relevantie de verzoekende partij en de verwerende partij zich bij gebrek aan tijd niet met volle kennis van zaken hebben kunnen uitspreken; dat alleen op basis van betrouwbare gegevens kan worden beoordeeld of de annulatiemiddelen kennelijk gegrond zijn; dat er bijgevolg geen grond is om artikel 94 van de algemene procedureregeling toe te passen,

B E S L U I T :

Artikel 1.

De verzoeken tot tussenkomst, ingediend door Evrard JANSSENS de BISTHOVEN en Kristine HÄNSCH, worden ingewilligd.

Artikel 2.

De debatten worden heropend.

Artikel 3.

De rechtspleging verloopt overeenkomstig het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State.

Artikel 4.

De beslissing over de kosten wordt in beraad gehouden.

Aldus uitgesproken te Brussel in openbare terechtzitting van de Ve kamer van de Raad van State, op vijftien januari 1900 negenennegentig door :

de HH. J.-J. STRYCKMANS,	eerste voorzitter van de Raad,
R. ANDERSEN,	kamervoorzitter,
D. MOONS,	staatsraad,
Mevr. Chr. NOTEBAERT,	griffier.

De Griffier,

De Eerste Voorzitter,

Chr. NOTEBAERT.

J.-J. STRYCKMANS.